

# Declaration

Signed by 50 young adults from 18 countries in the International Wilderness Camp, National Park Bavarian Forest; presented at the United Nations Conference of the Parties, Convention on Biological Diversity.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Respecting (bio)diversity is respecting life

We, as representatives of the young generation all over the world, want to share with you our thoughts about our future and its dependence on biological and cultural diversity, especially in the face of climate change.

## We call for:

### New conceptions of development

- We want to reconsider the relationship between humankind and nature, acknowledging that humans are an integral part of the web of life, which encompasses not only terrestrial but also aquatic and marine ecosystems.
- According to the Living Planet Report 2006, 16% of the global population make up 45% of the global ecological footprint, which means that if everybody consumed as many resources as the industrialised nations, we would need three planets. But we only have one!
- Therefore we call for new conceptions of development based on the idea that we are all developing countries. Industrialised nations have to develop ways of reducing their ecological footprint whereas the majority of the world's population should be able to improve their living standards without increasing their impact on our planet.
- These development conceptions should be based on people's needs respecting existing nature conservation values and knowledges.
- We demand integrated, sustainable natural resource management to prevent future conflicts (i.e. water, food, land tenure).
- We want to look beyond monetary values and strive for fair distribution of costs and benefits of biodiversity conservation.
- To do so we need coherent laws and enforcement measures, as well as innovative and long-term financing mechanisms.
- Moreover, we are convinced that in the long term fair terms of trade are better strategies to balance conservation and development interests than compensation mechanisms.

### Actions to address root causes and threats

- Since healthy ecosystems and diversity of species and genes leave us with more options to confront (adaptation/mitigation) climate change, we urgently need to address the root causes of biodiversity loss such as poverty, population growth, unsustainable consumption patterns and lack of knowledge.
- Other threats to biodiversity also need to be dealt with, for instance genetically modified organisms (GMOs), patents on life, monocultures, agrofuels, and invasive species.

### Environmental education, participation, and communication

- We call for high quality environmental education and communication, ensuring its accessibility (in formal and non-formal spaces) on local, regional, and global levels.
- More participatory approaches are needed for biodiversity conservation such as community conserved areas.
- Different actors and sectors of society (i.e. economics, science, politics, media, and civil society) should work together towards more integrated approaches.
- We need to share information based on unbiased, multidisciplinary research.
- But let us not forget: conservation requires concrete actions on the ground!

### Accountability, transparency and commitment

- As part of civil society, we will hold our decision-makers accountable for their words and actions, measuring them for instance by the quality of national reports on the state of biodiversity.
- Governments have to establish binding laws and incentives towards sustainable production, consumption, and end-use.
- Furthermore we urge our governments to actively take part in international processes and to collaborate in an effective and coordinated way.
- Politicians should have the courage to take decisions towards a more sustainable world even though these might be inconvenient.

### Unity in diversity

- (Bio)diversity conservation must be the priority for long-term human development.
- Climate change is happening and it is threatening the basis of our life.  
Start acting now!
- We want to make a difference, working in unity respecting diversity.

Participants from:

Benin, Bolivia, Brazil, Chile, China, Czech Republic, Ecuador, Germany, Madagascar, Mauritania, Mexico, Mongolia, Namibia, Philippines, Russia, Uzbekistan, Venezuela, Vietnam.

# Core messages



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## **We are all developing countries. We need new models of development.**

16% of the global population make up 45% of the global ecological footprint, which means that if everybody consumed as many resources as the industrialised nations, we would need three planets. But we only have one! Therefore we call for new models of development based on the idea that we are all developing countries. Industrialised nations have to develop ways of reducing their ecological footprint whereas the majority of the world's population should be able to improve their living standards without increasing their impact on our planet.

## **Priority to (bio)diversity – working for it in unity**

(Bio)diversity conservation must be the priority for long-term human development. Different actors and sectors of society (economics, science, politics) should work together.

As part of civil society, we will hold our decision-makers accountable for their words and actions, urging our governments to actively take part in international processes and to collaborate on different levels. Moreover we, as a part of the civil society, will take responsibility and actively participate in biodiversity conservation and strive for fair distribution of its costs and benefits. We want to make a difference, working in unity respecting diversity.

# Deklaration

unterzeichnet von 50 jungen Erwachsenen aus 18 Ländern, im Internationalen Wildniscamp, Nationalpark Bayerischer Wald, vorgetragen im Rahmen der Vertragsstaatenkonferenz der Konvention über Biologische Vielfalt.

## (Bio)Diversität zu respektieren, heißt Leben zu respektieren

Wir, Repräsentanten der jungen Generation der ganzen Welt, wollen mit Euch unsere Gedanken über die Zukunft und unsere Abhängigkeit von biologischer und kultureller Vielfalt teilen, welche sich in Zeiten des Klimawandels dramatisch verstärkt hat.

## Wir fordern:

### Neue Entwicklungswege

- Wir möchten die Beziehung des Menschen zur Natur überdenken. Wir sehen uns als Bestandteile im Netz des Lebens, das Ökosysteme zu Land und zu Wasser umfasst.
- Nach dem Living Planet Report 2006 sind 16% der Weltbevölkerung für 45% des globalen ökologischen Fußabdrucks verantwortlich. Das bedeutet, dass uns drei Planeten zur Verfügung stehen müssten, wenn alle so viele Ressourcen verbrauchen würden wie die Industriestaaten. Leider haben wir aber nur einen Planeten!
- Basierend auf unserem Verständnis, dass alle Länder Entwicklungsländer sind, fordern wir daher neue Entwicklungsmodelle. Industrienationen müssen neue Wege und Formen entwickeln, ihren ökologischen Fußabdruck zu verkleinern, wohingegen die Mehrheit der Weltbevölkerung die Möglichkeit haben sollte, ihren Lebensstandard zu erhöhen, ohne die negativen Auswirkungen auf unseren Planeten zu verstärken.
- Entwicklungskonzeptionen sollten ihren Ausgangspunkt bei den Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung haben und schon bereits bestehende Weisheiten und Werte zum Erhalt der Natur berücksichtigen.
- Wir fordern ein nachhaltiges, integriertes Management natürlicher Ressourcen, um zukünftigen Konflikten (wie beispielsweise Wasser, Landbesitz, Nahrungsmittel) vorzubeugen.
- Wir möchten über monetäre Werte hinausgehen und streben ein faires System des Zugangs und gerechten Vorteilsausgleichs zum Erhalt der Biodiversität an.
- Um dies zu erreichen, benötigen wir eine in sich stimmige Gesetzgebung und effektive Mechanismen zur Durchsetzung, sowie innovative und langfristig angelegte Finanzmechanismen.
- Darüber hinaus sind wir davon überzeugt, dass gerechte Terms auf Trade auf lange Sicht bessere Strategien als Kompensationsmechanismen sind, um den Erhalt der Biodiversität und Entwicklungsinteressen in Ausgleich zu bringen.

### Kernursachen und Bedrohungen

- Da gesunde Ökosysteme und eine Vielfalt an Arten und genetischen Ressourcen uns einen größeren Spielraum eröffnen, um der Herausforderung des Klimawandels zu begegnen, müssen wir uns mit den Kernursachen des Verlustes von Biologischer Vielfalt auseinandersetzen: mit Armut, Bevölkerungswachstum, Konsumgewohnheiten und mangelhaftem Wissen.
- Außerdem müssen weitere Bedrohungen der Artenvielfalt berücksichtigt werden, wie zum Beispiel gentechnisch modifizierte Organismen, Patent auf Leben, Agrotreibstoffe und invasive Arten.

### Umweltbildung, Partizipation und Kommunikation

- Wir fordern Umweltbildung und -kommunikation auf höchstem Standard und drängen darauf, dass diese auf lokalem, regionalem und globalem Level im formellen und informellen Bildungssektor zugänglich gemacht wird.
- Um die Artenvielfalt zu erhalten, benötigen wir mehr partizipative Herangehensweisen wie beispielsweise kommunale Schutzgebiete.
- Verschiedene Akteure und Sektoren der Gesellschaft (Wirtschaft, Wissenschaft, Politik, Medien, Zivilgesellschaft) sollten stärker zusammenarbeiten, um in sich verzahnte Herangehensweisen und Strategien zu entwickeln.
- Wir brauchen einen Austausch an Informationen, die aus unabhängiger, multidisziplinärer Forschung stammen.
- Aber lasst uns nicht vergessen: der Erhalt von Artenvielfalt erfordert konkretes Handeln vor Ort!

### Rechenschaftspflicht, Transparenz und Verantwortungsgefühl

- Als Teil der Zivilgesellschaft werden wir unsere Entscheidungsträger für ihre Worte und Taten verantwortlich halten, und sie zum Beispiel nach der Qualität der nationalen Berichte zum Zustand der Biodiversität beurteilen.
- Unsere Regierungen müssen verbindliche Regelungen verabschieden und Anreize zu nachhaltiger Produktion, Konsum und nachhaltigem (End-)Verbrauch schaffen.
- Zudem drängen wir darauf, dass unsere Regierungen aktiv an internationalen Verhandlungsprozessen teilnehmen und effektiv und koordiniert zusammenarbeiten.
- Politiker sollten den Mut haben, Entscheidungen zu treffen, die uns einer nachhaltigen Welt näher bringen, auch wenn diese unbequem sein mögen.

### Einheit in der Vielfalt

- Der Erhalt der (Bio)Diversität muss oberste Priorität sein für eine auf lange Sicht angelegte, nachhaltige Entwicklung der Menschheit.
- Der Klimawandel bedroht die Grundlagen unseres Lebens. Lasst uns jetzt anfangen zu handeln!
- Gemeinsam wollen wir unsere Welt und die derzeit vorherrschenden Werte verändern. Unsere große Chance ist die Einheit in der Vielfalt!

Teilnehmer aus:

Chile, Bolivien, Brasilien, Ecuador, Venezuela, Mexiko, Mauretanien, Benin, Namibia, Madagaskar, Philippinen, China, Mongolei, Vietnam, Usbekistan, Russland, Tschechische Republik und Deutschland.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

# Kernbotschaften



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## **Wir alle sind Entwicklungsländer. Wir brauchen neue Entwicklungsmodelle.**

16% der Weltbevölkerung sind für 45% des globalen ökologischen Fußabdrucks verantwortlich. Das bedeutet, dass uns drei Planeten zur Verfügung stehen müssten, wenn alle so viele Ressourcen verbrauchen würden wie die Industriestaaten. Leider haben wir aber nur einen Planeten!

Basierend auf unserem Verständnis, dass alle Länder Entwicklungsländer sind, fordern wir daher neue Entwicklungsmodelle. Industrienationen müssen neue Wege und Formen entwickeln, ihren ökologischen Fußabdruck zu verkleinern, wohingegen die Mehrheit der Weltbevölkerung die Möglichkeit haben sollte, ihren Lebensstandard zu erhöhen, ohne die negativen Auswirkungen auf unseren Planeten zu verstärken.

## **(Bio)Diversität als Priorität – Einheit in der Vielfalt**

Da gesunde Ökosysteme und eine Vielfalt von Arten und genetischen Ressourcen uns einen größeren Spielraum bieten, um der Herausforderung des Klimawandels zu begegnen, müssen wir uns den Kernursachen für den Verlust von biologischer Vielfalt stellen.

Der Erhalt der (Bio)Diversität muss oberste Priorität für eine auf lange Sicht angelegte, nachhaltige Entwicklung der Menschheit. Verschiedene Akteure und Sektoren der Gesellschaft (Wirtschaft, Wissenschaft, Politik, Medien, Zivilgesellschaft) müssen stärker zusammenarbeiten, um in sich verzahnte Herangehensweisen und Strategien zu entwickeln.

Als Mitglieder der Zivilgesellschaft erwarten wir freie und qualitativ hochwertige Umweltbildung und –kommunikation für alle. Wir wollen unsere Entscheidungsträger für ihre Worte und Taten zur Verantwortung ziehen. Zudem drängen wir darauf, dass unsere Regierungen aktiv an internationalen Verhandlungsprozessen teilnehmen und effektiv und koordiniert zusammenarbeiten. Auch wir selbst werden Verantwortung übernehmen und aktiv für den Erhalt der Biodiversität eintreten. Dazu gehört auch die gerechte Verteilung der aus der Nutzung der natürlichen Ressourcen entstehenden Gewinne. Gemeinsam wollen wir unsere Welt und die derzeit vorherrschenden Werte verändern. Unsere große Chance ist die Einheit in der Vielfalt!



# Declaración

Firmado por 50 jóvenes adultos de 18 países en el Campo Internacional Wilderness, Parque Nacional del Bosque de Baviera; presentado en la Conferencia de las Partes de las Naciones Unidas sobre la Convención sobre Diversidad Biológica, High Level Segment.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Respetar la (bio)diversidad es respetar la vida

Nosotros, como representantes de la generación de jóvenes de todo el mundo, queremos compartir con ustedes pensamientos sobre nuestro futuro y su dependencia de la diversidad biológica y cultural, particularmente ante la amenaza del cambio climático.

## Demandamos:

### Nuevas concepciones de desarrollo

- Queremos reconsiderar la relación entre el ser humano y la naturaleza, reconociendo que los humanos somos parte integral de la red de vida, la cual comprende no sólo los ecosistemas terrestres, sino también los acuáticos y marinos.
- De acuerdo al Informe "Living Planet" 2006, el 16% de la población mundial produce 45% de la huella ecológica global, lo que significa que si todo el mundo consumiese tantos recursos como las naciones industrializadas, necesitaríamos tres planetas. Pero solamente tenemos uno!
- Por esta razón pedimos nuevas concepciones de desarrollo basadas en la idea de que todos somos "países en desarrollo" – Las naciones industrializadas deben encontrar maneras de reducir su huella ecológica, mientras que la mayoría de la población mundial debe tener la posibilidad de mejorar su calidad de vida sin incrementar su impacto sobre nuestro planeta.
- Estas concepciones de desarrollo deben basarse en las necesidades humanas, respetando valores y conocimientos existentes sobre la conservación de la biodiversidad.
- Demandamos un manejo más integrado y sostenible de recursos naturales para prevenir futuros conflictos (p.ej. sobre agua, alimentos, tenencia de tierra).
- Queremos mirar más allá de los valores monetarios y avanzar hacia una distribución justa de los costos y beneficios de la conservación de la diversidad biológica.
- Para lograr esto necesitamos leyes coherentes y su implementación, además de mecanismos financieros a largo plazo.
- Más aún, estamos convencidos de que a largo plazo, términos justos de comercio representan una mejor estrategia que los mecanismos de compensación para alcanzar el balance entre intereses de conservación y desarrollo.

### Acciones para responder a causas y amenazas

- Dado que los ecosistemas sanos y la diversidad de especies y genes nos permite contar con más opciones para confrontar el cambio climático (incluyendo adaptación y mitigación), necesitamos urgentemente reaccionar ante las causas de pérdida de biodiversidad como pobreza, crecimiento poblacional, tendencias insostenibles de consumo y falta de conocimiento.
- Otras amenazas a la biodiversidad también deben ser consideradas, como por ejemplo organismos genéticamente modificados (OMGs), patentes sobre formas de vida, monocultivos, agrocombustibles y especies invasoras.

### Educación ambiental, participación y comunicación

- Queremos una mejor calidad de educación y comunicación ambiental, asegurando su accesibilidad (en espacios formales y no formales) a nivel local, regional y global.
- Enfoques más participativos son necesarios para la conservación de la biodiversidad, como lo son las áreas comunitarias de conservación.
- Diferentes actores y sectores de la sociedad (económicos, científicos, políticos, medios de comunicación, sociedad civil) deben trabajar juntos hacia enfoques más integrados.
- Necesitamos compartir información basada en investigación independiente y multidisciplinaria.
- Pero además no nos olvidemos: La conservación requiere de acciones concretas en el campo!

### Manejo responsable, transparencia y compromiso

- Como parte de la sociedad civil, exigimos a nuestros líderes que respondan por sus palabras y acciones, midiendo éstas, por ejemplo, a través de la calidad de los reportes nacionales sobre el estado de biodiversidad.
- Los gobiernos deben establecer leyes coherentes referente al uso de los recursos naturales, así como incentivos para avanzar hacia una producción, consumo y uso final más sostenible.
- Más aún, pedimos a nuestros gobiernos que tomen parte activa en procesos internacionales y colaboren de forma efectiva y coordinada con otras entidades y actores.
- Nuestros políticos deben tener el valor de tomar decisiones hacia un mundo más sostenible, pese a que éstas puedan ser inconvenientes.

### Unidad en diversidad

- La conservación de la (bio)diversidad debe ser una prioridad para el desarrollo humano a largo plazo.
- Actualmente el cambio climático amenaza nuestra base de vida. Necesitamos actuar ya!
- Queremos hacer una diferencia, trabajando en unidad y respetando la diversidad.

Los participantes provienen de: Alemania, Benin, Bolivia, Brasil, Chile, China, Ecuador, Filipinas, Madagascar, Mauritania, Mexico, Mongolia, Namibia, República Checa, Rusia, Uzbekistan, Venezuela, Vietnam.

# Mensajes principales



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Todos somos países en desarrollo. Necesitamos nuevos modelos de desarrollo

16% de la población mundial representa el 45% de la huella ecológica global, lo que significa que si todo el mundo consumiese tantos recursos como las naciones industrializadas, necesitaríamos tres planetas. Pero solamente tenemos uno! Por esta razón pedimos nuevos modelos de desarrollo basadas en la idea de que todos somos países en desarrollo. Las naciones industrializadas deben encontrar formas de reducir su huella ecológica, mientras que la mayoría de la población mundial debe tener la posibilidad de mejorar su calidad de vida sin incrementar su impacto sobre nuestro planeta.

## Prioridad a la (bio)diversidad – Trabajando en unidad

La (bio)diversidad debe ser la prioridad para el desarrollo humano a largo plazo. Los ecosistemas sanos y la diversidad de especies y genes nos permite contar con más opciones para confrontar (adaptar/mitigar) el cambio climático, por esta razón necesitamos urgentemente reaccionar ante las causas de pérdida de biodiversidad. Diferentes actores y sectores de la sociedad deben trabajar juntos hacia enfoques más integrados.

Como parte de la sociedad civil, demandamos educación y comunicación ambiental de calidad que sea accesible a nivel local, regional y global. Exigimos a nuestros líderes que respondan por sus palabras y acciones, pidiéndoles que participen activamente en procesos internacionales y colaboren efectivamente. Buscamos participar activamente en la conservación de la biodiversidad y luchar por una distribución justa de sus costos y beneficios. Queremos hacer una diferencia, trabajando en unidad y respetando la diversidad.

# Déclaration finale

Signée par 50 jeunes adultes provenant de 18 pays dans le camp forestier du Parc national de la Forêt bavaroise ; présentée lors de la Conférence des Parties de la Convention sur la biodiversité des Nations unies ; High Level Segment, à Bonn, Mai 2008.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Respecter la (bio)diversité, c'est respecter la vie

Nous, les représentants de la jeune génération à travers le monde, souhaitons partager avec vous nos visions pour notre futur et souligner à quel point celui-ci dépend de la diversité biologique et culturelle, spécialement face au changement climatique.

## Nous lançons un appel pour :

### De nouvelles approches de développement

- Nous voulons reconsidérer la relation entre le genre humain et la nature, en reconnaissant que l'être humain fait partie intégrante du cycle de la vie, qui inclut non seulement la vie terrestre mais aussi les écosystèmes marins et aquatiques.
- Selon le rapport du Living Planet en 2006, 16 % de la population mondiale marque 45 % de l'empreinte écologique mondiale, autrement dit si les habitants de la terre entière consommaient autant de ressources que ceux des pays industrialisés, nous aurions besoin de trois planètes. Seulement, nous n'en avons qu'une seule.
- Ainsi, nous lançons un appel pour de nouvelles approches de développement basées sur l'idée que nous sommes tous des pays en développement. Les pays industrialisés doivent trouver des moyens pour réduire leur empreinte écologique afin que la majorité de la population mondiale puisse accroître son niveau de vie sans pour autant augmenter les répercussions sur notre planète.
- Ces nouvelles approches de développement devront se baser sur les besoins des populations tout en respectant leurs valeurs et leurs connaissances en matière de conservation de la nature.
- Nous demandons une gestion intégrée et durable des ressources naturelles afin de prévenir des conflits futurs (concernant l'eau, l'alimentation, les sols).
- Nous voulons des visions qui vont au delà des valeurs économiques et nous voulons des efforts visant la distribution équitable des revenus issus de la conservation de la biodiversité.
- Pour ce faire, nous avons besoin aussi bien de lois cohérentes que de mécanismes de financement innovateurs et durables.
- De plus, nous sommes convaincus qu'à long terme des conditions de commerce équitables seront de meilleures stratégies pour tenir compte des intérêts de la conservation et du développement que les mécanismes de compensation.

### Des actions pour déceler les causes et les menaces et y faire face

- Les écosystèmes sains et la biodiversité des espèces et des ressources génétiques nous permettant d'avoir plus de possibilités de faire face (et de s'adapter) au changement climatique, nous devons réagir rapidement face aux menaces qui pèsent sur la biodiversité telles que la pauvreté, la croissance de la population, les modes de consommation non-durables et le manque d'information.
- D'autres menaces pesant sur la biodiversité telles les organismes génétiquement modifiés (OGM), les brevets sur la vie, la monoculture, le biogaz et les espèces envahissantes doivent être prises en compte.

### Une éducation environnementale, de la participation et de la communication

- Nous demandons une éducation et une communication environnementales de haute qualité (aussi bien formelles qu'informelles) dont l'accès doit être garanti aux niveaux local, régional et mondial.
- Pour la conservation de la biodiversité, il faut des approches plus participatives telle la gestion communautaire des aires protégées.
- Les acteurs des différents secteurs de la société (économie, sciences, politique, média et société civile...) doivent travailler ensemble pour des approches plus intégrées.
- Nous devons partager des informations basées sur une recherche impartiale et multidisciplinaire.
- Mais il ne nous faut pas oublier que la conservation nécessite des actions concrètes sur place.

### De la responsabilité, de la transparence et de l'engagement

- Etant partie de la société civile, nous tiendrons nos décideurs responsables de leurs paroles et de leurs actions, en les évaluant par exemple sur la qualité des rapports nationaux sur la biodiversité.
- Les gouvernements doivent établir des interrelations entre la loi et les motivations visant une production, une consommation et une utilisation durable des ressources naturelles.
- Par ailleurs, nous encourageons nos gouvernements à participer activement aux traités et processus internationaux et d'y collaborer d'une façon effective et coordonnée.
- Les leaders politiques doivent avoir le courage de prendre des décisions tournées vers un monde durable, même si ces dernières leur paraissent inconfortables.

### Unité dans la diversité

- La conservation de la (bio)diversité doit être une priorité pour le développement humain.
- Le changement climatique est réel et menace notre existence. Réagissons dès maintenant !
- Nous voulons faire la différence : travailler dans l'unité, c'est respecter la diversité.

Les participants sont originaires d'Allemagne, du Bénin, de Bolivie, du Brésil, du Chili, de Chine, d'Équateur, de Madagascar, de Mauritanie, du Mexique, de Mongolie, de Namibie, des Philippines, de République tchèque, de Russie, d'Ouzbékistan, du Venezuela et du Viet Nam.



# Bản tuyên ngôn

Đã được cam kết bởi 50 bạn trẻ đến từ 18 nước tại Trại Thiên nhiên Hoang dã, Vườn Quốc gia Bavaria; được trình bày tại Hội nghị Liên Hiệp Quốc bàn về Hiệp định Đa dạng sinh học, Phiên họp Thượng đỉnh, tại Bonn, tháng 5/ 2008.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Tôn trọng đa dạng (sinh học) chính là tôn trọng cuộc sống

Chúng tôi, những đại diện của thế hệ trẻ trên toàn thế giới, mong muốn chia sẻ với các bạn suy nghĩ của chúng tôi về tương lai và sự phụ thuộc của nó vào vấn đề đa dạng sinh học và văn hóa, đặc biệt khi phải đối mặt với vấn đề biến đổi khí hậu.

## Chúng tôi kêu gọi:

### Những quan niệm mới về phát triển

- Chúng tôi mong muốn xem xét lại mối quan hệ giữa con người và tự nhiên, và thừa nhận rằng loài người là một phần không thể tách rời của vòng quay sự sống, sự sống không chỉ trên mặt đất mà còn cả các hệ sinh thái dưới nước và sinh thái biển.
- Theo Báo cáo Living Planet Report năm 2006, 16% dân số toàn cầu chiếm tới 45% dấu chân sinh thái toàn cầu, điều này có nghĩa là nếu con người tiêu thụ nhiều tài nguyên như các nước công nghiệp, chúng ta sẽ cần tới 3 hành tinh. Nhưng chúng ta lại chỉ có một!
- Do vậy chúng tôi kêu gọi những quan niệm phát triển mới dựa trên ý niệm rằng chúng ta đều là các nước đang phát triển. Các nước công nghiệp phải xây dựng các biện pháp nhằm giảm dấu chân sinh thái của mình để số đông dân số toàn cầu có thể cải thiện đời sống của mình mà không gia tăng tác động tới hành tinh của chúng ta.
- Các quan niệm phát triển này sẽ dựa trên nhu cầu của con người, đồng thời tôn trọng những giá trị và tri thức về bảo tồn thiên nhiên hiện có.
- Chúng tôi yêu cầu phải có cách thức quản lý tài nguyên thiên nhiên bền vững và lồng ghép nhằm ngăn chặn những mâu thuẫn có thể có trong tương lai (ví dụ: nước, lương thực, sở hữu đất đai).
- Chúng tôi muốn nhìn nhận lại các giá trị tiền tệ và đấu tranh cho sự phân chia công bằng chi phí cũng như lợi ích bảo tồn đa dạng sinh học.
- Để làm được điều đó, chúng tôi cần có những bộ luật và các biện pháp thực thi chặt chẽ, rõ ràng cũng như những cơ chế tài chính đổi mới dài hạn.
- Thêm vào đó, chúng tôi tin rằng về lâu dài các quy định về thương mại công bằng sẽ là những chiến lược cân bằng lợi ích phát triển và bảo tồn tốt hơn so với các cơ chế đến bù.

### Hành động nhằm vạch rõ nguyên nhân và nguy cơ chính

- Hệ sinh thái bền vững cùng với tính đa dạng về loài cho phép chúng ta có nhiều lựa chọn để thích ứng với sự biến đổi khí hậu, nên chúng ta khẩn thiết cần phải vạch rõ những nguyên nhân cơ bản của thực trạng suy giảm đa dạng sinh học như nghèo đói, gia tăng dân số, cách thức tiêu thụ không bền vững và thiếu hiểu biết.
- Những mối đe dọa khác đối với đa dạng sinh học cũng cần được giải quyết, chẳng hạn như sinh vật biến đổi gen (GMOs), độc quyền, độc canh, chất đốt nông nghiệp, và các loài thiên địch.

### Giáo dục môi trường, sự tham gia và truyền thông môi trường

- Chúng tôi kêu gọi phải có một hệ thống truyền thông giáo dục môi trường chất lượng cao, để đảm bảo khả năng tiếp cận (chính thức và không chính thức) ở cấp quốc gia, khu vực và trên toàn thế giới.
- Cần có thêm các phương pháp tiếp cận có sự tham gia cho công tác bảo tồn đa dạng sinh học như các khu bảo tồn cộng đồng.
- Các cá thể và ban, ngành khác nhau trong xã hội (ví dụ, kinh tế, khoa học, chính trị, truyền thông và công chúng) cần phải phối hợp với nhau hướng tới những phương pháp tiếp cận mang tính lồng ghép hơn.
- Chúng ta cần chia sẻ thông tin dựa trên những nghiên cứu mang tính độc lập, nhiều chiều.
- Nhưng xin đừng quên: bảo tồn cần những hành động cụ thể, rõ ràng ngay từ ban đầu!

### Tính trách nhiệm, minh bạch và cam kết

- Với tư cách là một phần của cộng đồng, chúng tôi muốn những nhà ra quyết định phải có trách nhiệm giải trình đối với những lời nói và việc làm của họ, chẳng hạn như đánh giá họ thông qua chất lượng của các bản báo cáo về đa dạng sinh học.
- Chính phủ phải xây dựng những bộ luật mang tính ràng buộc và khuyến khích sản xuất, tiêu thụ và sử dụng bền vững.
- Hơn thế nữa, chúng tôi khẩn thiết đề nghị các chính phủ tích cực tham gia vào quá trình quốc tế và hợp tác hiệu quả.
- Các nhà chính trị cần dũng cảm đưa ra những quyết định hướng tới một thế giới bền vững dù các quyết định này có thể không hề thoải mái và dễ dàng.

## Thống nhất trong sự đa dạng

- Bảo tồn Đa dạng (Sinh học) phải là ưu tiên cho sự phát triển lâu dài của nhân loại.
- Biến đổi khí hậu đang diễn ra và đe dọa đến cơ sở của sự sống. Hãy hành động ngay bây giờ!
- Chúng tôi muốn tạo nên sự khác biệt, làm việc trong một chính thể nhưng tôn trọng tính đa dạng.

Các thành viên đến từ: Benin, Bolivia, Brazil, Chile, Trung Quốc, CH Séc, Ecuador, Đức, Madagascar, Mauritania, Mexico, Mongolia, Namibia, Philippines, Nga, Uzbekistan, Venezuela, Việt Nam.



# 宣言

由来自18个国家的50青年在巴伐利亚国家森林公园野营基地签署；在联合国第九届“生物多样性公约”缔约方大会上提交。

中文翻译：陈尔娜、陈晓霖



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## 尊重(生物)多样性就是尊重生命

我们，作为来自世界各地的青年代表，希望和你们分享一些我们对未来的思考：未来是依赖于生物多样性和文化多样性的，在全球气候变化问题日益严峻的当下尤其如此。

### 我们呼吁： 新的发展理念

- 我们希望重新思考和认识人类与自然之间的关系，认识到人类是整个生命体系中的一部分，不仅是在陆地生态系统，还包括了淡水和海洋生态系统。
- 根据2006年版本的《地球生命力报告》，世界上16%的人口，占用了45%的生态足迹<sup>[1]</sup>，这意味着，如果每个人的资源消耗水平都和发达的工业化国家的人一样，我们需要3个地球（来维持生存），但是我们只有一个地球！
- 所以基于“我们都是发展中国家”的观点，我们在此呼吁一个新的发展理念。发达的工业化国家应该寻求减少其生态足迹的发展方式，而生活在非工业化国家的世界上大多数的人口，应该能够在不加重地球的负担的前提下，改善其生活水平。
- 发展的理念应在尊重现存自然的保护价值的前提下，满足人类的需求。
- 我们需要整体考量的、可持续发展的自然资源管理模式来预防将来的冲突（比如在水、食物、土地使用方面）
- 我们希望能不局限于经济价值并且努力使生物多样性保护的支出和收益分配达到均衡。
- 为了达到上述的目标，我们需要相配套的法律和强制措施，以及新型的、长效的经济机制。
- 此外，我们坚信相比补偿机制，长效的公平贸易体制能更好的平衡资源保育和经济发展。

### 行动起来寻找威胁生物多样性的根本原因

- 因为健康的生态系统和物种、基因多样性给我们提供了更多面对、适应和缓解气候变化问题的方式，我们急需的需要找到生物多样性丧失的根本原因，比如贫困、人口负担、非可持续的资源消耗和知识匮乏。
- 还有其他的一些威胁生物多样性的问题亟待解决，比如经基因改变或修饰的生物体、生命专利权<sup>[2]</sup>（抢注和垄断）、单一物种栽培、生物能源和入侵种。

### 环境教育，分享参与和沟通交流

- 我们呼吁高质量的环境教育和有关的沟通交流，并确保其在当地、地方和全球水平上的（正式或非正式领域中的）可行性。
- 生物多样性保护需要更多的参与方式和途径，比如保护区联盟
- 社会的不同组分（比如经济，科技，政治，媒体和民众）应该为了更综合的保护途径和方式而共同努力。
- 我们需要分享没有偏见的、来自于各学科综合研究的信息。
- 但是请别忘记：保护工作需要脚踏实地的行动。

### 责任，透明和义务

- 作为社会的一部分，我们要求我们的决策者对他们的言行负责，并通过例如生物多样性国情报告来衡量评估他们。
- 政府必须颁布相应的法律来保证并且鼓励可持续的生产、消费和最

终用途。

- 而且我们要求我们的政府积极地参与国际活动，并更加有效和协调的合作。
- 政治家应该有勇气制定一些利于可持续发展的政策，即使这些政策可能会造成一些不便。

多样性领域的协作

- 生物多样性保护在人类长期发展中应被优先考虑。
- 气候变化正在发生，而且它已经威胁到我们生存的基础。现在就采取行动！
- 我们希望能改善现状，在有关多样性的领域作为一个整体来统一协作。

参与者来自：贝宁、玻利维亚、巴西、智利、中国、捷克、厄瓜多尔、德国、马达加斯加、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、纳米比亚、菲律宾、俄罗斯、乌兹别克斯坦、委内瑞拉、越南

译者注：

- 生态足迹 (ecological footprint)：也称“生态占用”，是指为了提供资源和吸纳废物，所需的具备生产力的土地和水域的面积。它反映了人类对生态系统需求的程度。它使自然资源的可持续利用被量化——某地生态足迹值越高，则此处人类活动对生态环境的影响越大。（参考：WWF Living Planet Report 2006）
- 生命专利 (patent on life)：主要在美国等发达国家，是指对某一生物资源，比如某种基因序列、某种高产的粮作物、灵长类胚胎干细胞、转基因的生物和技术，进行知识产权的注册并实现控制垄断。（参考：Wikipedia）

## 核心信息

### 我们都是发展中国家，我们需要新的发展模式

世界上16%的人口，占用了45%的生态足迹，这意味着，如果每个人的资源消耗水平都和发达的工业化国家的人一样，我们需要3个地球（来维持生存），但是我们只有一个地球！

所以基于“我们都是发展中国家”的观点，我们在此呼吁一个新的发展理念。发达的工业化国家应该寻求减少其生态足迹的发展方式，而生活在非工业化国家的世界上大多数的人口，应该能够在不加重地球的负担的前提下，改善他们的生活水平。

### 通力协作，优先考虑(生物)多样性

生物多样性保护在人类长期发展中应被优先考虑。社会的不同组分（比如经济，科技，政治，媒体和民众）应该为了更综合的保护途径和方式而共同努力。

作为社会的一部分，我们要求我们的决策者对他们的言行负责，敦促我们的政府积极参与国际进程，并在不同的程度上合作。此外，我们会承担相应的责任并积极参与保护生物多样性和公平分配生物多样性保护的支出和收益。我们希望能改善现状，在多样性领域共同协作。

# Deklarace

podepsaná 50 mladými dospělými z 18 zemí v mezinárodním Wilderness kempu, NP Bavorský les; prezentovaná na konferenci smluvních stran při Úmluvě o biologické rozmanitosti OSN (COP – CBD).



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Respektování (bio)diverzity znamená respektování života

My, reprezentanti mladé generace celého světa, se s vámi chceme podělit o naše myšlenky o budoucnosti a naší závislosti na biologické a kulturní rozmanitosti, zvláště pak ve vztahu ke globální změně klimatu.

### Požadujeme: Nové pojetí rozvoje

- Chceme znovu posoudit vztah mezi lidskou společností a přírodou. Považujeme člověka za nedílnou součást sítě života, která zahrnuje nejen terestrické, ale také sladkovodní a mořské ekosystémy.
- Podle Living Planet Report 2006, 16 % populace naší planety vytváří v současné době 45 % globální ekologické stopy, což znamená, že pokud bude každý využívat tolik přírodních zdrojů jako tzv. „rozvinuté země“, budeme potřebovat planety tři. Máme ale pouze jednu!
- Z toho důvodu voláme po nových koncepcích rozvoje. Tyto koncepce musejí vycházet z myšlenky, že všichni žijeme v rozvojových zemích. Industrializované národy musejí vyvinout způsoby snížení svých ekologických stop zatímco neindustrializovaná většina by měla být schopna zvýšit svůj životní standard bez současného zvýšení negativních dopadů na naši planetu.
- Tyto nové koncepce by měly být založeny na lidských potřebách za současného respektu k existujícím vědomostem a hodnotám ochrany přírody.
- Požadujeme jednotný, trvale udržitelný management přírodních zdrojů jako prevenci možných budoucích konfliktů (t.j.: vodní zdroje, vlastnictví půdy, zajištění dostupných potravin).
- Chtěli bychom překročit současné jednostranně monetární hodnoty a pokusit se tak o spravedlivější distribuci nákladů a užitků plynoucí z ochrany biodiverzity.
- K dosažení těchto cílů potřebujeme navazující a jednotné legislativní prostředí, jakož i inovační a dlouhodobé finanční mechanismy.
- Mimoto jsme přesvědčeni, že idea spravedlivého obchodu je z dlouhodobého hlediska lepší strategií ve smyslu udržení rovnováhy mezi zájmy ochrany a zájmy rozvoje než v současné době často proklamované mezinárodní kompenzační mechanismy.

### Základní příčiny a hrozby

- Protože zdravé ekosystémy stejně jako druhová a genetická diverzita představují lepší možnost čelit klimatickým změnám, je nutná diskuze nejzávažnějších případů ztráty diverzity (např.: chudoba, populační růst, trvale neudržitelný charakter spotřeby a absence znalostí).
- Kromě toho musí být brány v potaz další hrozby vůči biodiverzitě, jako například geneticky modifikované organismy (GMO), patenty na život, monokultury, biopaliva a invazní druhy.

### Environmentální výchova, komunikace a zúčastněnost

- Voláme po vysoce kvalifikované environmentální výchově a komunikaci, která bude přístupná na lokální, regionální i globální úrovni ve formálních i neformálních pojetích.
- Jsou zapotřebí nové přístupy ochrany biodiverzity, ve kterých by byla aktivněji zapojena širší i laická veřejnost (např. komunitní chráněné oblasti).
- Rozliční aktéři v různých sektorech společnosti (hospodářství, věda, politika, média, občanské společnosti) by měli společně pracovat na více integrovaných přístupech.
- Měli bychom sdílet informace založené na nezaujatém multidisciplinárním výzkumu.
- Nesmí být ale zapomenuto, že ochrana vyžaduje konkrétní akce!

### Odpovědnost, transparentnost, závazky

- Jako členové společnosti budeme svým voleným zástupcům připomínat jejich slova a činy, přičemž budeme hodnotit kvalitu jejich počínání například pomocí národních zpráv o stavu biodiverzity.
- Naše vlády musejí schválit závazné zákony a pobídky k vytvoření trvale udržitelné produkce i konečné spotřeby.
- Mimoto vyzýváme vlády k aktivní účasti na mezinárodních jednáních a efektivní a koordinované mezinárodní spolupráci.
- Politici by měli mít odvahu přijímat rozhodnutí směřující k trvalejšímu světu i kdyby to mělo být v dané chvíli politicky obtížné.

### Jednota v rozmanitosti

- Ochrana (bio)diverzity musí být prioritou dlouhodobého lidského rozvoje.
- Změna klimatu se děje a ohrožuje základy našeho života. Začneme jednat nyní!
- Chceme věci změnit společně, v jednotě respektující rozdílnost.

### Účastníci z:

Beninu, Bolívie, Brazílie, Čile, Číny, České republiky, Ekvádoru, Německa, Madagaskaru, Mauritánie, Mexika, Mongolska, Namibie, Filipín, Ruska, Uzbekistánu, Venezuely a Vietnamu

# Základní poselství



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Naše země jsou všechny rozvojové. Potřebujeme nové modely rozvoje.

16 % populace naší planety vytváří v současné době 45 % globální ekologické stopy, což znamená, že pokud bude každý využívat tolik přírodních zdrojů jako tzv. „rozvinuté země“, budeme potřebovat planety tři. Máme ale pouze jednu! Voláme proto po nových modelech rozvoje založené na myšlence, že všechny země jsou rozvojové. Industrializované národy musejí vyvinout způsoby snížení svých ekologických stop zatímco neindustrializovaná většina by měla být schopna zvýšit svůj životní standard bez současného zvýšení negativních dopadů na naši planetu.

## (Bio)diverzita jako priorita – jednota v rozmanitosti

Ochrana (bio)diverzity musí představovat prioritu z hlediska dlouhodobého rozvoje lidské společnosti. Rozliční aktéři v různých sektorech společnosti (hospodářství, věda, politika, média, občanské společnosti) by měli společně pracovat na více integrovaných přístupech. Jako členové společnosti budeme svým voleným zástupcům připomínat jejich slova a činy, přičemž budeme hodnotit kvalitu jejich počínání například pomocí národních zpráv o stavu biodiverzity. Mimoto přijímáme zodpovědnost za ochranu biodiverzity a aktivně participujeme na její ochraně. Zároveň usilujeme o spravedlivé rozdělení nákladů a užitků z jejího následného využívání. Chceme věci změnit, jednotně avšak respektující rozdílnost.



# ТУНХАГ БИЧИГ

Уг тунхаг бичгийг 18 орныг төлөөлсөн 50-н насанд хүрсэн залуус Баварийн Ойн Цогцолборт Газар, Олон Улсын Зэрлэг Байгальтай Танилцуулах Зуланд үйлдэн, НҮБ-ийн Биологийн Олон Янз Байдлын талаархи их хурал, оролцогчдод танилцуулсан болно.



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Олон янз байдлыг (биологийн) хүндэтгэх нь амьдралыг хүндэтгэх юм

Бид дэлхийн өнцөг бүр дэх залуу үеийг төлөөлөн, биологийн мөн соёлын олон янз байдлаас хамаарах бидний ирээдүй, ялангуяа дэлхийн уур амьсгалын өөрчлөлтийн тал дээрхи өөрсдийн үзэл бодлыг хуваалцахыг хүссэн юм.

### Бид уриалж байна:

#### Хөгжлийн шинэ концепци

- Бид зөвхөн эх газрын бус, усны (далайн) экосистемээр хүрээлүүлэн орших амьдарлын сүлжээн дэх салшгүй хэсэг бол хүн гэдгийг хүлээн зөвшөөрч хүн болон байгалийн хоорондын харилцааг эргэн авч үзээсэй хэмээн хүсэж байна.
- 2006 оны Амьд Гаригийн Тайлангаас (WWF, The Living Planet Report) авч үзэхэд дэлхийн хүн амын 16% дэлхийн экологийн "мөр" (ecological footprint- нэгж хэмжээтэй экосистемийн тэтгэж чадах хүн амын тоо)-ний 45%-ийг бүтээж байгаа нь хэрэв хүн бүр аж үйлдвэржсэн орнуудын нэг адил байгалийн нөөцийг ашигласаар байвал бидэнд гурван гариг хэрэгтэй байх болно. Гэвч бидэнд зөвхөн нэг бий!
- Иймд бид хөгжиж буй орнуудын үзэл санаан дээр тулгуурласан хөгжлийн шинэ концепти гаргахыг уриалж байна. Аж үйлдвэржсэн орнууд, өөрсдийн экологийн "мөр"-ийг бууруулах аргыг боловсруулах ёстой бөгөөд үүний тулд дэлхийн хүн амын зонхилох хэсгийн амьдралын түвшинийг, манай гаригт нөлөөлөх нөлөөллийг нэмэгдүүлэхгүйгээр сайжруулах боломжтой байх хэрэгтэй.
- Эдгээр хөгжлийн концепциуд нь байгаль хамгаалалын үнэ цэнэ, мэдлэгээс хамаарсан хүмүүсийн хэрэгцээнд үндэслэх хэрэгтэй.
- Бид ирээдүйн зөрчилөөс (ус, хүнс, газрын эзэмшил гэх мэт) урьдчилан сэргийлэх байгалийн нөөцийн нэгдсэн, тогтвортой менежментийг шаардаж байна.
- Бид биологийн олон янз байдлын хамгаалалын өртөг, үр ашгийн хоорондын зөрүүтэй тэмцэж, мөнгөний хүрээнд гадуур харахыг хүсэж байна.
- Тиймээс бидэнд логик холбоо бүхий хуулиуд, албадан хэрэгжүүлэх арга хэмжээ, мөн шинэтгэн сайжруулах, урт хугацааны санхүүжүүлэх механизм хэрэгтэй байна.
- Түүнчлэн бид зах зээлийн урт хугацаанд, шударга нөхцөлтэй, нөхөн төлбөрийн механизмаас хөгжлийн сонирхол, мөн байгаль хамгаалал зэргийг тэнцвэржүүлэх сайн стратегид үнэмшинэ.

#### Үндсэн шалтгаан, аюулд хандуулах үйл ажиллагаа

- Бид эрүүл экосистем, зүйлийн болон генийн олон янз байдлыг хадгалан үдээхийн тулд уур амьсгалын өөрчлөлтийн эсрэг олон олон сонголт (дасан зохицох, митигаци)-ыг хийх, биологийн олон янз байдлын алдарлын үндсэн шалтгаанууд болох ядуурал, хүн амын өсөлт, тогтворгүй хэрэглээний хэлбэрүүд, дулимаг мэдлэг зэрэгт хойшлуулгүйгээр анхаарлаа хандуулах хэрэгтэй байна.
- Биологийн олон янз байдал дахь бусад аюулуудын эсрэг арга хэмжээ авах, жишээ нь: генетик өөрчлөлттэй организмууд (GMOs), амьдралын патент, монокултур, агротүлш, хөнөөлт зүйл

### Хүрээлэн буй орчны боловсрол, оролцоо, харилцаа холбоо

- Бид хүрээлэн буй орчны чанартай боловсрол, харилцаа холбоо, тэр нь орон нутаг, бүс, глобал түвшин бүрт хялбар баталгааждаг байхыг уриалж байна.
- Биологийн олон янз байдлыг хамгаалахад нутгийн иргэдийг оролцуулах зэргээр олон оролцогч талуудтай байх хэрэгтэй байна.
- Нийгмийн өөр өөр салбар, нэгжүүд (эдийн засаг, шинжлэх ухаан, улс төр, мэдээллийн салбарууд, иргэний нийгэмлэгийн байгууллагууд гэх мэт) илүү нэгдсэн арга замын төлөө бүгдээрээ хамтран нэгэн чиглэлд ажиллах нь зүйтэй.
- Бид аль нэг эрх ашгийн төлөө үйлчилсэн бус, олон талт судалгаан дээр үндэслэгдсэн мэдээлэлийг солилцох шаардлагатай байна.
- Гэвч үүнийг мартаж болохгүй: байгаль хамгаалал бол ямагт бодит үйл ажиллагааг шаарддаг.

### Хариуцлага, нээлттэй байдал, амлалт

- Иргэний нийгмийн хэсэг болох бид шийдвэр гаргагчдын үг, үйл ажиллагаанд хариуцлагатайгаар хандаж, биологийн олон янз байдлын төлөө байдлын талаархи үндэсний тайлангийн чанар зэргээр тэдэнд хяналт тавих болно.
- Тогтвортой бүтээмж, зарцуулалт, эцсийн хэрэглээнд чиглэсэн түлхэц хүчин зүйл, хууль дүрмийг үндэслэх ёстой.
- Тиймээс бид өөрсдийн засгийн газрыг үр ашигтай, зохицуулагдсан арга, замд хамтран ажиллах, олон улсын үйл явцад идэвхитэй оролцохыг шахаж, шавдуулж байна.
- Улс төрчид илүү тогтвортой дэлхийд чиглэгдсэн магадгүй эдгээр нь таарамжгүй байх шийдвэрийг хүлээн зөвшөөрч чаддаг байх хэрэгтэй.

### Олон Янз Байдал дахь Эв Нэгдэл

- (Биологийн) олон янз байдлын хамгаалал нь хүний хөгжлийн урт хугацааны туршид эн тэргүүнд тавигдаж байх ёстой.
- Уур амьсгалын өөрчлөлт бидэнд тохиолдож, бидний амьдралын үндэсийг заналхийлж байна.
- Одоо л хөдлөж эхлэх ёстой!
- Бид олон янз байдлын төлөө эв нэгдэлтэйгээр ажиллаж, өөрчлөлт хийхийг хүсэж байна.

#### Оролцогчид:

Бенин, Болив, Бразил, Венесуэль, Вьетнам, Герман, Мадагаскар, Мауритина, Мексик, Монгол, Намиб, Орос, Филиппин, Узбекистан, Чех, Чил, Хятад, Эквадор



# Цөм илгээлт



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Бид бүгдээрээ хөгжиж буй орнууд. Бидэнд хөгжлийн шинэ загвар хэрэгтэй.

Дэлхийн хүн амын 16% дэлхийн экологийн "мөр" (ecological footprint- нэгж хэмжээтэй экосистемийн тэтгэж чадах хүн амын тоо)-ний 45%-ийг бүтээж байгаа нь хэрэв хүн бүр аж үйлдвэржсэн орнуудын нэг адил байгалийн нөөцийг ашигласаар байвал бидэнд гурван гариг хэрэгтэй байх болно. Гэвч бидэнд зөвхөн нэг бий! Иймд бид хөгжиж буй орнуудын үзэл санаан дээр тулгуурласан хөгжлийн шинэ загвар гаргахыг уриалж байна. Аж үйлдвэржсэн орнууд, тэдний экологийн "мөр"-ийг бууруулах аргыг боловсруулах ёстой бөгөөд үүний тулд дэлхийн хүн амын зонхилох хэсгийн амьдралын түвшинийг, манай гаригт нөлөөлөх нөлөөллийг нэмэгдүүлэхгүйгээр сайжруулах боломжтой байх хэрэгтэй.

## (Био) олон янз байдлыг эн тэргүүнд тавих –эв нэгдэлтэйгээр ажиллах

(Биологийн) олон янз байдлын хамгаалал нь хүний хөгжлийн урт хугацааны туршид эн тэргүүнд тавигдаж байх ёстой. Нийгмийн өөр өөр салбар, нэгжүүд (эдийн засаг, шинжлэх ухаан, улс төр) хамтран ажиллах нь зүйтэй.

Иргэний нийгмийн хэсэг болох бид шийдвэр гаргагчдын үг, үйл ажиллагаанд хариуцлагатайгаар хандаж, өөрсдийн засгийн газрыг ялгаатай түвшинд хамтран ажиллах, олон улсын үйл явцад идэвхитэй оролцохыг шахаж, шавдуулж байна. Түүнчлэн иргэний нийгмийн хэсэг болох бид биологийн олон янз байдлын хамгаалалд идэвхитэй оролцож, хариуцлага хүлээж, биологийн олон янз байдлын хамгаалалын өртөг, үр ашгийн хоорондох зөрүүтэй тэмцнэ. Бид олон янз байдлын төлөө эв нэгдэлтэйгээр ажиллаж, өөрчлөлт хийхийг хүсэж байна.



# التوصيات

وقع من طرف 50 من الشباب البالغين القادمين من 18 دولة خلال المخيم الذي أقيم في المحمية الوطنية الحراجية في بافاريا. أثناء مؤتمر الأمم المتحدة للأعضاء اتفاقية التنوع البيولوجي.

## احترام التنوع (البيولوجي) هو احترام للحياة

نحن، كممثلين عن جيل الشباب من جميع أنحاء العالم نريد أن نشارككم أفكارنا حول مستقبلنا الذي يعتمد على التنوع البيولوجي والثقافي. وخاصة ضرورة الوقوف في وجه التغير المناخي.

### التهديب البيئي، المشاركة والتواصل

- نادي من أجل تعليم بيئي عالي المستوى والتواصل الدائم وتأمين سهولة الوصول للمعلومات (علي الصعيد الرسمي وغير الرسمي) وعلي المستوى المحلي، الإقليمي والدولي.
- إن مزيداً من التسيير التشاركي مطلوب للمحافظة علي البيئة مثل التسيير التشاركي للمناطق المحمية.
- علي كل الفاعلين وقطاعات المجتمع (الاقتصادية، العلمية، السياسية، الإعلامية والمجتمع المدني) أن يعملوا معا من أجل تقارب وتشارك موحد.
- نحتاج إلي أن نتقاسم المعلومات المبنية علي البحوث الدقيقة غير المنحازة.
- لكن دعونا لا ننسى أن المحافظة تتطلب إجراءات ملموسة علي الأرض.

### التعهدات، المسؤولية والشفافية

- كجزء من المجتمع المدني فإننا نحمل صناع القرار مسؤولية أقوالهم وأفعالهم، والتي نقيّمها في الوقت الراهن من خلال التقارير الوطنية حول حالة التنوع البيولوجي.
- علي الحكومات سن قوانين ملزمة ورصد مكافآت من أجل إنتاج واستغلال مستدام للموارد الطبيعية.
- بالإضافة إلي ذلك نلج علي حكوماتنا بان تكون عضوا مساهما في التطور العالمي وان تتعاون بشكل فعال ومتناسق.
- القادة السياسيون عليهم أن ينحلو بالشجاعة لينخذوا قرارات من اجل عالم أكثر استدامة وتنظيماً، مع أن ذلك قد يكون متعباً.

### وحدثنا في تنوعنا

- المحافظة علي التنوع (البيولوجي) يجب أن يكون أولوية علي المدى البعيد للتنمية والتطور البشري.
- التغير المناخي شيء يحدث الآن ويهدد وجودنا. فكن فاعلاً من الآن!
- نريد أن نقوم بأعمال مختلفة في سبيل التوحد مع احترام الاختلاف و التنوع.

المشاركون من:

بنين، بوليفيا، البرازيل، تشيلي، الصين، الجمهورية التشيكية، الإكوادور، ألمانيا، مدغشقر، موريتانيا، المكسيك، منغوليا، ناميبيا، الفلبين روسيا، أوزباكستان، فنزويلا، فيتنام

## نحن نطالب ب:

### مفهوم جديد للتطور

- إعادة النظر في علاقة البشرية بالطبيعة، واعتبار أن الإنسان جزء لا يتجزأ من منظومة الحياة والتي تشمل ليس فقط اليابسة بل أيضا النظم البيئية البحرية والمائية.
- حسب تقرير Living Planet Report 2006، فإن 16% من مجموع سكان المعمورة يتسببون في 45% من لأثر السليبي علي البيئة، مما يعني أن أنه إذا استهلك كل شخص مقدار ما يستهلكه الشخص في الدول الصناعية من الموارد سنحتاج إلي ثلاث كواكب، لكن لدينا واحد فقط.
- بناء علي ذلك فإننا نطالب بمفهوم جديد للتطور مبنيا علي فكرة أنه علي الدول الصناعية والنامية أن تجد وسائل لتخفيف أثرها السليبي علي البيئة في حين أنه علي أغلب الشعوب أن ترفع مستوياتها المعيشية دون زيادة أثرها السليبي علي كوكبنا.
- مفهوم التطور هذا يجب أن يبني علي ضرورة تلبية احتياجات السكان، واحترام الطبيعة والمحافظة علي القيم والثقافات.
- نطالب بإدماج الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية للحيلولة دون حدوث نزاعات مستقبلية (علي الماء، الغذاء، الأراضي...).
- النظر إلي ما وراء القيم المادية، ولتكافح من أجل التوزيع العادل والمنصف لعائدات المحافظة علي التنوع البيولوجي.
- لكي نحقق ذلك نحتاج إلي قوانين متناسقة وإجراءات صارمة، وابتكار آليات للتمويل طويلة المدى.
- أيضا نحن مقتنعون أنه علي المدى المنظور فإن الأجل والضرائب التجارية المنصفة هي أفضل إستراتيجية للموازنة بين المحافظة والمنافع الاقتصادية بدل سياسة التعويض.

### أعمال لمواجهة مسببات الانقراض

- إن النظم البيئية السليمة والتنوع البيولوجي في الأنواع والمصادر الوراثية تتيح لنا عدة خيارات لمواجهة ( التكيف مع , تحديد خفة ) التغير المناخي، نحن بحاجة للتحرك بسرعة لمواجهة مسببات فقدان التنوع البيولوجي مثل الفقر، التزايد السكاني، الاستخدام غير المستدام للموارد و النقص في المعرفة.
- وهناك تهديدات أخرى للتنوع البيولوجي والتي يجب التعامل معها مثل الأنظمة المطورة جينيا (GMOs)، تطورات الحياة، الثقافات الأحادية، الوقود الأحفوري وكذلك الأنواع الغازية والدخيلة.

# Declaração

Assinado por 50 adultos jovens de 18 países no Acampamento Internacional Wilderness, Parque Nacional da Floresta da Bavária; apresentado na Conferência das Partes das Nações Unidas, Convenção sobre Diversidade Biológica



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Respeitar a (bio)diversidade é respeitar a vida

Nós, como representantes da geração de jovens de todo o mundo, desejamos compartilhar com vocês nosso pensamento sobre nosso futuro e sua dependência com a diversidade biológica e cultural, especialmente face às mudanças climáticas.

## Reivindicamos:

### Novas concepções de desenvolvimento

- Queremos reconsiderar a relação entre o ser humano e a natureza, reconhecendo que os homens são parte integrante da vida, que compreende não só os ecossistemas terrestres, mas também os aquáticos e os marinhos.
- De acordo com o relatório "Living Planet 2006", 16% da população do mundo são responsáveis por 45% da pegada ecológica global, o que significa que, se todos os países consumissem tantos recursos quanto as nações industrializadas, necessitaríamos de três planetas. Mas temos apenas um!
- Por isso, reivindicamos novas concepções de desenvolvimento baseadas na idéia de que somos todos países em desenvolvimento. As nações industrializadas devem desenvolver formas de reduzir suas pegadas ecológicas, enquanto que a maioria da população do mundo deverá ser capaz de melhorar sua qualidade de vida, sem aumentar seu impacto sobre o nosso planeta.
- Estas concepções de desenvolvimento devem basear-se nas necessidades humanas, respeitando valores e conhecimentos existentes sobre a conservação da biodiversidade.
- Reivindicamos um manejo integrado e sustentável dos recursos naturais para prevenir futuros conflitos (por exemplo, por água, alimentos, posse de terra).
- Queremos olhar para além dos valores monetários e lutar por uma justa distribuição de custos e benefícios da conservação da diversidade biológica.
- Para isso, necessitamos de leis coerentes e medidas de aplicação, bem como de mecanismos financeiros inovadores e de longo prazo.
- Mais ainda, estamos convencidos de que, em longo prazo, condições justas de comércio são melhores estratégias do que mecanismos de compensação para alcançar o balanço entre interesses de conservação e desenvolvimento.

### Ações para responder a causas e ameaças

- Uma vez que os ecossistemas saudáveis e a diversidade de espécies e genes nos proporcionam mais opções para enfrentar as mudanças climáticas (incluindo adaptação e mitigação), necessitamos urgentemente agir sobre as principais causas da perda de biodiversidade, como a pobreza, crescimento populacional, padrões de consumo insustentáveis e falta de conhecimento.
- Outras ameaças à biodiversidade também devem ser consideradas, como, por exemplo, organismos geneticamente modificados (OGMs), patentes sobre formas de vida, monoculturas, biodiesel e espécies invasoras.

### Educação ambiental, participação e comunicação

- Queremos comunicação e educação ambiental de alta qualidade, garantindo a sua acessibilidade (em espaços formais e informais) nos níveis local, regional e global.
- Enfoques mais participativos são necessários para a conservação da biodiversidade, como o são as áreas comunitárias de conservação.
- Diferentes atores e setores da sociedade (economia, ciência, política, meios de comunicação, sociedade civil) devem trabalhar em conjunto em prol de abordagens mais integradas.
- Necessitamos compartilhar informações baseadas em pesquisa multidisciplinar e imparcial.
- Mas não nos esqueçamos: a conservação requer ações concretas em campo!

### Responsabilidade, transparência e compromisso

- Como parte da sociedade civil, exigimos que nossos líderes responsabilizem-se por suas palavras e ações, avaliando-as, por exemplo, através da qualidade dos relatórios nacionais sobre o estado da biodiversidade.
- Os governos devem estabelecer leis coerentes referentes ao uso dos recursos naturais, bem como incentivos em direção à produção, consumo e uso final sustentáveis.
- Mais ainda, requeremos que nossos governos participem ativamente em processos internacionais e colaborem de forma efetiva e coordenada com outras entidades e atores.
- Nossos políticos devem ter a coragem de tomar decisões em direção a um mundo mais sustentável, mesmo que estas resoluções possam ser inconvenientes.

## Unidade na diversidade

- A conservação da (bio)diversidade deve ser uma prioridade para o desenvolvimento humano em longo prazo.
- Mudanças climáticas estão ocorrendo, e ameaçam as bases de nossas vidas. Necessitamos atuar já!
- Queremos fazer a diferença, trabalhando em unidade, respeitando a diversidade.

Os participantes são provenientes de:

Alemanha, Benin, Bolívia, Brasil, Chile, China, Equador, Filipinas, Madagascar, Maurítania, México, Mongólia, Namíbia, República Checa, Rússia, Uzbequistão, Venezuela, Vietnã.

# Mensagens principais



ONE NATURE • ONE WORLD • OUR FUTURE  
COP 9 MOP 4 Bonn Germany 2008

## Somos todos países em desenvolvimento Necessitamos de novos modelos de desenvolvimento

16% da população mundial são responsáveis por 45% da pegada ecológica global, o que significa que, se todos os países consumissem tantos recursos quanto as nações industrializadas, necessitaríamos de três planetas. Mas temos apenas um! Por esta razão, pedimos novos modelos de desenvolvimento baseados na idéia de que somos todos países em desenvolvimento. As nações industrializadas devem desenvolver formas de reduzir suas pegadas ecológicas, enquanto a maioria da população do mundo deverá ser capaz de melhorar sua qualidade de vida sem aumentar seu impacto sobre o nosso planeta.

## Prioridade para a (bio)diversidade – Trabalhando em unidade

A (bio)diversidade deve ser a prioridade para o desenvolvimento humano em longo prazo. A diversidade biológica nos proporciona mais opções para enfrentar as mudanças climáticas. Diferentes atores e setores da sociedade (economia, ciência, política, meios de comunicação, sociedade civil) devem trabalhar juntos em prol de abordagens mais integradas.

Como parte da sociedade civil, queremos comunicação e educação ambiental de qualidade. Exigimos que nossos líderes responsabilizem-se por suas palavras e ações, requerendo que nossos governos participem ativamente em processos internacionais e colaborem efetivamente em diferentes níveis. Assumiremos a responsabilidade e participaremos ativamente para a conservação da biodiversidade, e lutaremos por uma distribuição justa de seus custos e benefícios. Queremos fazer a diferença, trabalhando em unidade, respeitando a diversidade.